

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

5

SIRA SAYISI: 313

Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/4161) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/Yasama/KomisyonRaporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/4161 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi6

• Dışişleri Komisyonu Raporu7

• Muhalefet Şerhleri9

• Teklif Metni11

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin11

• Anlaşma Metni12

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 960874 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/4161)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Savunma Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Türk savunma sanayiinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi ile Türk Silahlı Kuvvetlerinin modernizasyonunun sağlanması amacıyla başlatılan savunma sanayii hamlesi çerçevesinde uluslararası ilişkilerin yoğunluk kazanması ve Türkiye'deki özel sektör ağırlıklı savunma sanayii projelerine olan ilginin artması sonucunda, teknoloji transferindeki ana unsurlardan biri olan savunma sanayii güvenliği konusu büyük önem kazanmıştır.

Türkiye'nin, savunma amacıyla ihtiyaç duyduğu her türlü silah, mühimmat, araç ve gerecin doğrudan satın alma, müşterek projelere katılım, teşvik veya yatırım yolu ile tedarik edilmesi ya da bu konularda yapılacak araştırma ve geliştirme çalışmaları esnasında, savunma sanayii ile ilgili gizlilik dereceli bilgi, belge, proje ve malzemenin bilmesi gereken kişiler dışındakilere herhangi bir menfaat karşılığı veya karşılıksız olarak verilmesi ya da açıklanmasını önlemek, bunların çalınma veya sabotaja karşı korunmalarını sağlamak ülkemizin menfaatleri açısından dikkate alınması gereken önemli hususlardan biridir.

Savunma ihtiyacımız olan ve savunma sanayii ile ilgili gizlilik dereceli bilgi ihtiva eden her türlü harp silahının, mühimmatının, araç ve gereçlerinin ve bunların önemli ve kritik alt sistem ve parçalarının alımı, satımı, her tip üretim, araştırma ve geliştirme faaliyeti ile bunlara ilişkin hizmet ve altyapı tesis faaliyetlerinin tümünü kapsayan gizlilik dereceli projelerin güvenli bir şekilde yürütülmesi ve etkili bir şekilde korunması, bunlara nüfuz edecek kişilerin güvenilirliğinin sağlanması ve bunların muhafaza edileceği tesis ve yerlerin uygun şekilde emniyet altına alınması, ancak savunma sanayii güvenliğinin sağlanmasına yönelik düzenlemeler ile mümkün olabilecektir.

Bu nedenle, ülkemizde, savunma sanayii güvenliğinin sağlanması ve savunma sanayii güvenliği ile ilgili faaliyetlerin merkezî olarak yürütülmesi amacıyla Savunma Sanayii Millî Güvenlik Makamının belirlenmesi, ulusal menfaatlerimizin gözetilerek savunma sanayimiz geliştirilmesi ve güçlendirilmesini teminen 29/6/2004 tarihli ve 5202 sayılı Savunma Sanayii Güvenliği Kanunu kabul edilmiştir. Söz konusu Kanun kapsamında yer alan faaliyetler, Savunma Sanayii Millî Güvenlik Makamı olarak yetkilendirilen Millî Savunma Bakanlığının denetimi altında yürütülmektedir.

Diğer taraftan, 5202 sayılı Kanun ile Millî Savunma Bakanlığına verilen bu yetkinin uluslararası alanda kullanılabilmesi milletlerarası anlaşmalar ile mümkün olmaktadır. Bu itibarla, iki ülke arasında yapılabilecek işbirliği esnasında savunma sanayii güvenliğinin sağlanması amacıyla, ülkemizde Millî Savunma Bakanlığının denetimi altında bulunan savunma sanayii ile ilgili kamu kurum ve kuruluşları ile özel firmaları bağlayıcı nitelikte olmak üzere “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma” 24/5/2021 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-65497

4 Şubat 2022

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

24 Mayıs 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

28/02/2022

Esas No: 2/4161

Karar No: 196

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 4/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma, 10/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 11/2/2022 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna havale edilen 2/4161 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 17/2/2022 tarihli 33’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Millî Savunma Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile Türkiye ve Polonya arasında yapılabilecek iş birliği esnasında savunma sanayii güvenliğinin sağlanmasını öngören Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Dışışleri Bakan Yardımcısı Faruk Kaymakcı tarafından;

Avrupa Birliği içerisinde 6’ncı büyük ekonomisi olan Polonya ile ticaret hacmimizin 10 milyar dolara ulaştığı,

Avrupa Birliği üyelik sürecimizde bize göreceli olarak destek veren bu ülke ile son dönemde savunma ve güvenlik alanlarında da iş birliğimizin arttığı,

Polonya’nın önümüzdeki dönemde 130 milyar dolarlık bir savunma dönüşümünden geçeceği,

Bu süreçte Polonya’nın, ülkemizle savunma sanayii alanında daha yakın iş birliği yapmak istediklerini dile getirdikleri,

Savunma sanayisinde gizlilik dereceli bilgilerin karşılıklı korunmasının da önem arz ettiği,

Dolayısıyla, Anlaşmayla gizlilik dereceli savunma sanayii bilgilerinin değişimi ve süreçlerin kolaylıkla ilerlemesi neticesinde ülkemizin savunma sanayii ihracatını artıracacağı,

Anlaşmanın sadece Polonya’ya mahsus olmadığı, başka ülkelerle de benzer anlaşmalarımızın olduğu,

Rum ve Yunan engellemesi nedeniyle Avrupa Birliğiyle güvenlik iş birliği anlaşması imzalamadığımız için Avrupa Birliğinin şu andaki Yapılandırılmış Daimi İşbirliği Projesine (PESCO) ve askerî hareketlilik projelerine katılmadığımızı,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi Çamlı ve Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i> İstanbul	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> İzmir	<i>Aydın Adnan Sezgin</i> Aydın
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Canbey</i> Balıkesir	<i>Ahmet Kamil Erozan</i> Bursa	<i>Atilla Ödünç</i> Bursa
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Hişyar Özsoy</i> Diyarbakır	<i>Kamil Aydın</i> Erzurum	<i>Utku Çakırözer</i> Eskişehir
(Muhalefet şerhimiz vardır)		
Üye	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i> Gaziantep	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i> İstanbul	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i> İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Muhalefet şerhimiz vardır)
Üye	Üye	Üye
<i>Yunus Emre</i> İstanbul	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul	<i>Hasan Turan</i> İstanbul
(Muhalefet şerhimiz vardır)		
Üye	Üye	Üye
<i>Niyazi Güneş</i> Karabük	<i>İsmail Özdemir</i> Kayseri	<i>Gülüstan Kılıç Koçyiğit</i> Muş
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhalefet şerhimiz vardır)

MUHALEFET ŞERHİ

Türkiye'nin son yıllarda Savunma Sanayi alanında önemli atılımlar yapması ve bu çerçevede dışa bağımlılığın azalması memnuniyet vericidir.

Öte yandan, bu anlaşmada “Genel Gerekçe” metninde yer alan “her türlü harp silahı, mühimmat, araç ve gereçleri, bunların önemli ve kritik alt sistem ve parçalarının alımı, satımı” ifadesi ucu açık bir ifadedir ve anlaşmanın kapsamına ilişkin bir belirsizlik yaratmaktadır. Ayrıca, sözkonusu anlaşmanın hususi olarak hangi proje ya da ürünlere ilişkin gizli dereceli bilgiyi koruma amacıyla olduğu da açık bir şekilde anlaşma metninde belirtilmemektedir.

AB üyelik hedefi bulunan Türkiye'nin, AB üyesi ülkelerle savunma sanayi alanında imzaladığı işbirliği anlaşmaları ya da sözkonusu anlaşmaları detaylandıran protokol/anlaşma/mutabakat muhtıralarını imzalarken sadece ikili ilişkileri değil, AB'yle ilişkileri ve AB içerisindeki dengeleri dikkate alması gerekmektedir. Aksi takdirde hem Türkiye'nin AB üyelik süreci, hem de Türkiye'nin AB'ye üye olan başka ülkelerle ilişkileri olumsuz şekilde etkilenir.

Bu nedenle, artık silah satan bir ülke konumuna gelen Türkiye'nin savunma sanayi rejimi oluşturması ve bu çerçevede hareket etmesi önem arz etmektedir.

Yukarıda bahse konu nedenlerden dolayı bu teklife muhalifiz.

Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul

Yunus Emre
İstanbul

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin aşağıda Esas numarası yazılı kanun teklifine dair muhalefet şerhimizi bilgilerinize sunarız.

2/4161 Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifine muhalefet şerhimizdir.

Demokratik değerleri temel ilkeleri arasında sayan HDP, “Savunma Sanayiinde Gizlilik dereceli bilgilerin karşılıklı korunması” ile halkların bilgisine kapalı olan anlaşmalar yapılmasının karşısındadır. Türkiye'nin savunma adı altında ayırdığı devasa bütçelerin savaşa değil, halkların yararına kullanılmasından yanayız. Oysa bu anlaşma halkların çıkarı ile örtüşmemektedir. Anlaşmanın genel gerekçe bölümünde yer alan “Türkiye'deki özel sektör ağırlıklı savunma sanayii projelerine olan ilginin artması” bölümünden anlaşıldığı üzere: Aksine Türkiye'deki rejimin savunma sanayisini bir avuç sermayedar; damat, eş ve dost üzerinden geliştirme, üretme ve pazarlama çabası açıkça görülmektedir. Bahsi geçen savunma sanayiinin Azerbaycan, Libya, Ukrayna ve Libya'da sivillerin hayatını kaybetmesine neden olduğu uluslararası kamuoyunda sıkça yer almıştır.

Ayrıca Türkiye'nin savaşı besleyen değil, bölgesel barışı ve taraflar arasında diyalogu destekleyen bir pozisyonda bulunması gerektiği görüşündeyiz. Başta ülkesinde yaşayan kadınlar olmak üzere uyguladığı anti-demokratik siyasal tutumu nedeni ile Polonya Hükümeti ile bu savunma sanayiinde gizlilik anlaşmasını desteklemediğimizi belirtiyor ve HDP Grubu olarak bu anlaşmaya **şerh düşüyoruz.**

Gülistan Kılıç Koçyiğit
Muş

21.02.2022

Hişyar Özsoy
Diyarbakır

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ MUSTAFA ŞENTOP'UN
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SAVUNMA SANAYİNDE GİZLİLİK
DERECELİ BİLGİLERİN KARŞILIKLI
KORUNMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 24 Mayıs 2021 tarihinde Ankara'da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

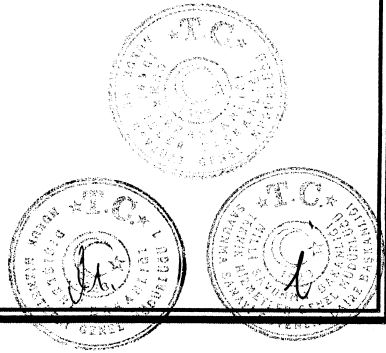
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SAVUNMA SANAYİNDE GİZLİLİK
DERECELİ BİLGİLERİN KARŞILIKLI
KORUNMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 24 Mayıs 2021 tarihinde Ankara'da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SAVUNMA SANAYİNDE
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN KARŞILIKLI
KORUNMASINA
İLİŞKİN
ANLAŞMA**



Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle ferdî olarak Taraf, müştereken Taraflar şeklinde anılacaktır),

Bir Tarafın ülkesinde gizlilik derecesi verilmiş ve diğer Tarafın ülkesine gönderilmiş ve/veya Taraflar ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki karşılıklı işbirliğiyle oluşturulmuş savunma sanayi ile ilgili Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğini sağlamayı niyet ederek,

Taraflar ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki savunma sanayi işbirliği çerçevesinde akdedilen Gizlilik Dereceli Sözleşmelerle ilgili Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğini sağlamaya yönelik usul ve esasların oluşturulmasını arzu ederek,

Bu Anlaşmada hüküm bulunmayan hususlarda 19 Temmuz 1994'te Ankara'da imzalanan *Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti arasında Teknik ve Savunma Sanayi İşbirliğine Dair Anlaşma*'yı dikkate alarak ve uygulayarak,

Tarafların ulusal mevzuatlarına maruz olarak,

Bu Anlaşmanın; her iki ülkenin taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan yükümlülükleri etkilemeyeceğini ve diğer devletlerin çıkarları, güvenliği ve toprak bütünlüğüne karşı kullanılmayacağını teyit ederek,

AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1

AMAÇ VE KAPSAM

İşbu Anlaşmanın amacı, kendi ilgili ulusal mevzuatına uygun olarak Tarafların ülkelerindeki Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya Yetkili Kuruluşlar arasında gerçekleştirilen işbirliği faaliyetleri kapsamında savunma sanayiiyle ilgili Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğinin sağlanması için usul ve esasları belirlemektir.

MADDE 2

TANIMLAR

- 1. Gizlilik Dereceli Bilgi** – her iki Tarafın ulusal mevzuatına ve bu Anlaşmaya uygun olarak, şekli, taşıyıcısı ve kayıt yöntemine bakmaksızın, yetkisiz ifşaya karşı koruma gerektiren, üretilme sürecinde olan belgeler ve malzeme dahil, savunma sanayine ilişkin her tür bilgiyi ifade eder.
- 2. Yetkili Güvenlik Makamı** – bu Anlaşmanın 3'üncü maddesinin 1'inci paragrafında belirtildiği şekilde, bu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu ve savunma sanayi konusunda yetkili olan otoriteyi ifade eder.
- 3. Gizlilik Dereceli Sözleşme** – gerçekleştirilmesi Gizlilik Dereceli Bilgiye erişimi veya bu gibi bilgilerin oluşturulmasını kapsayan, özellikle, hazırlık faaliyetleri dâhil olmak üzere, her tür araç ve savaş ve silah teçhizatı ile önemli ve kritik alt sistemler ve bunların parçalarının alım ve satımı, araştırma ve geliştirme ile her tür üretim veya servisi ile ilgili her tür işi kapsayan bir sözleşmeyi ifade eder.
- 4. Yüklenici** – bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak Gizlilik Dereceli Sözleşmeler yapmak için hukuki ehliyete sahip, Taraflardan birinin kanunları kapsamındaki bir gerçek kişi, tüzel kişi veya diğer bir teşekkülü ifade eder.
- 5. İdare** – bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak Yüklenicilere Gizlilik Dereceli İhale vermek için hukuki ehliyete sahip, Taraflardan birinin kanunları kapsamındaki bir gerçek kişi, tüzel kişi veya diğer bir teşekkülü ifade eder.

6. **Tesis Güvenlik Belgesi** – bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak Yetkili Güvenlik Makamı veya başka bir yetkili kuruluş tarafından verilen, bir Yüklenicinin Gizlilik Dereceli Bilgiyi koruma kabiliyetine sahip olduğunu doğrulayan bir belgeyi ifade eder; Yüklenici sıfatıyla hareket eden tek malikler olması durumunda, Kişi Güvenlik Belgesi, Tesis Güvenlik Belgesi'nin eşiti olacaktır.

7. **Yetkili Kuruluşlar** – Gizlilik Dereceli Bilgiyi kendi ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak kullanmaya yetkili gerçek kişiler ile hükümet kurumları, tüzel kişiler veya başka teşekküller dahil Tarafları ifade eder.

8. **Kaynak Taraf** – kendi Tarafının ulusal mevzuatına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgi oluşturma ve göndermeye yetkili Taraf, gerçek kişiler, tüzel kişiler veya başka teşekkülleri ifade eder.

9. **Alan Taraf** – kendi Tarafının ulusal mevzuatına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgi almaya yetkili Taraf, gerçek kişiler, tüzel kişiler veya başka teşekkülleri ifade eder.

10. **Kişi Güvenlik Belgesi** – bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak Yetkili Güvenlik Makamı veya diğer yetkili kuruluş tarafından verilen, bir kişinin güvenlik incelemesinden geçtiğini ve Gizlilik Dereceli Bilgiye erişim için uygun olduğunu doğrulayan bir belgeyi ifade eder.

11. **Üçüncü Taraf** – yetkisi altındaki gerçek kişi, tüzel kişi veya diğer bağlı teşekkülleri de dâhil olmak üzere bu Anlaşmaya Taraf olmayan herhangi bir ülke veya bir uluslararası teşkilatı ifade eder.

MADDE 3

YETKİLİ GÜVENLİK MAKAMLARI

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu olan Yetkili Güvenlik Makamları aşağıdadır:

- 1) Türkiye Cumhuriyeti için: Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı,
Teknik Hizmetler Dairesi Başkanlığı;
- 2) Polonya Cumhuriyeti için: İç Güvenlik Kurumu Başkanlığı.

2. Taraflar, Yetkili Güvenlik Makamlarının değişiklikleriyle veya yetkilerine yapılan değişikliklerle ilgili olarak diplomatik kanallarla birbirlerini bilgilendireceklerdir.

MADDE 4

GÜVENLİK SINIFLANDIRMALARI

1. İlgili ulusal mevzuatlarında belirtilen güvenlik önlemleri çerçevesinde, Yetkili Güvenlik Makamları ve Yetkili Kuruluşlar, aralarında mübadele edilen veya karşılıklı işbirliğiyle üretilen Gizlilik Dereceli Bilginin korunmasını gereğince sağlamayı taahhüt ederek, aşağıdaki tabloda gösterilen Türkçe, Lehçe ve İngilizce gizlilik derecesi seviyelerinin eşdeğerliğini kabul ederler:

Türkiye Cumhuriyeti'nde	Polonya Cumhuriyeti'nde	İngilizce karşılığı
“ÇOK GİZLİ”	“ŚCISŁE TAJNE”	“TOP SECRET”
“GİZLİ”	“TAJNE”	“SECRET”
“ÖZEL”	“POUFNE”	“CONFIDENTIAL”
“HİZMETE ÖZEL”	“ZASTRZEŻONE”	“RESTRICTED”

2. Yetkili Güvenlik Makamı ve Yetkili Kuruluşları, diğer Tarafın devletinde Yetkili Güvenlik Makamı veya Yetkili Kuruluşlarından aldıkları Gizlilik Dereceli Bilgiyi yukarıdaki tabloya uygun olarak kendi ulusal sınıflandırma seviyesi ve İngilizce karşılığı ile işaretlemeyi taahhüt eder.

3. Yetkili Güvenlik Makamları, güvenlik sınıflandırmalarında yapılan değişiklikler hakkında birbirlerini karşılıklı olarak bilgilendirmeyi taahhüt ederler.

4. Gizlilik Dereceli Bilgiye verilen güvenlik sınıflandırması seviyesi sadece Kaynak Tarafça değiştirilebilir veya kaldırılabilir. Böyle bir değişiklik veya kaldırma kararı Kaynak Tarafça Alan Tarafa derhal bildirilecektir.

MADDE 5

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİYİ KORUMA USULLERİ

1. Taraflar, Gizlilik Dereceli Sözleşmelerin gerçekleştirilmesiyle bağlantılı olarak oluşturulan işbu belge dahil olmak üzere Taraflar arasındaki işbirliğinin sonucu olarak gönderilen veya oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgiyi korumak için bu Anlaşmada belirtilen ve kendi ulusal mevzuatlarına tabi her tedbiri kabul edeceklerdir.
2. Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasında karşılıklı işbirliğiyle üretilen ve/veya mübadele edilen Gizlilik Dereceli Bilgi sadece transfer amacı doğrultusunda kullanılacaktır.
3. Gizlilik Dereceli Bilgi, Kaynak Tarafın önceden yazılı onayı olmadan bir Üçüncü Tarafa ifşa edilmeyecektir.
4. Gizlilik Dereceli Bilgi sadece resmi görev ve hizmetleri icra etmek için söz konusu bilgiye sahip olma gereksinimi bulunan ve Alan Tarafın ulusal mevzuatına uygun şekilde gereğince yetkilendirilmiş kişilere ifşa edilebilir.
5. Bu Anlaşmanın kapsamında, Yetkili Güvenlik Makamları, diğer Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak verilen Kişi Güvenlik Belgeleri ve Tesis Güvenlik Belgelerini kabul edecektir.

MADDE 6

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİNİN TRANSFERİ

1. Gizlilik Dereceli Bilgi diplomatik kanallar veya askeri атаşe yoluyla gönderilecektir.
2. HİZMETE ÖZEL / ZASTRZEZONE / RESTRICTED olarak sınıflandırılan bilgi ayrıca Kaynak Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak yetkili taşıyıcılar aracılığıyla da gönderilebilir.
3. Acil durumlarda, Gizlilik Dereceli Bilginin diğer gönderim şekillerini kullanmak mümkün değilse, Kaynak Tarafın ulusal mevzuatı tarafından tanımlanan güvenlik şartlarının yerine getirilmesi durumunda HİZMETE ÖZEL / ZASTRZEZONE / RESTRICTED olarak sınıflandırılan bilginin yetkili kişiler tarafından kişisel olarak taşınması kabul edilebilir.
4. Yetkili Güvenlik Makamları, kendi ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgiyi yetkisiz ifşaya karşı koruyan başka gönderim şekilleri üzerinde anlaşabilirler.
5. Alan Taraf, Gizlilik Dereceli Bilginin alındığını yazılı olarak doğrulayacaktır.

MADDE 7

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN TERCÜME EDİLMESİ, ÇOĞALTILMASI VE İMHA EDİLMESİ

1. ÖZEL / POUFNE / CONFIDENTIAL veya üzeri güvenlik sınıflandırma seviyeleri ile işaretlenen gizlilik dereceli bilgiler sadece Kaynak Tarafın Yetkili Güvenlik Makamından önceden yazılı izin alınmak kaydı ile tercüme edilebilecek veya çoğaltılabilecektir.
2. Gizlilik Dereceli Bilgilerin bütün tercümeleri; gizlilik dereceli belgenin Kaynak Tarafın alındığını belirtecek şekilde, uygun bir güvenlik sınıflandırma işareti ve notları içerecektir. Bu şekilde tercüme edilmiş ya da çoğaltılmış bilgiler orijinali ile aynı kontrol ve korumaya tâbi tutulacaktır. Nüsha ve tercüme miktarı resmi amaçlar için talep edilen miktar ile sınırlı olacaktır.

3. HİZMETE ÖZEL / ZASTRZEZONE / RESTRICTED olarak tasnif edilen bilgilerin tamamen veya kısmen birleştirilmesini engelleyecek şekilde Alan Tarafın ulusal düzenlemelerine göre imha edilecektir. Ancak; ÖZEL / POUFNE / CONFIDENTIAL veya üzeri tasnif edilen bilgiler, süresi ya da kullanım amacı sona erdiğinde imha edilmek yerine Alan Tarafça Kaynak Tarafa iade edilecektir.

MADDE 8

GİZLİLİK DERECELİ SÖZLEŞMELER

1. Gizlilik Dereceli bir Sözleşme akdedilmeden önce İdare, kendi Yetkili Güvenlik Makamından, diğer Tarafın Yetkili Güvenlik Makamının Yüklenicinin erişmesi gereken Gizlilik Dereceli Bilginin güvenlik tasnif seviyesi ile ilgili olarak geçerli bir Tesis Güvenlik Kleransına sahip olduğunun onayını almasını ister.

2. İdare'nin Türkiye Cumhuriyeti mevzuatına tabi olması durumunda; HİZMETE ÖZEL / ZASTRZEZONE / RESTRICTED olarak tasnif edilmiş olan Gizlilik Dereceli bir Sözleşme akdedilmeden önce Polonya Cumhuriyeti Yetkili Güvenlik Makamının, Polonyalı bir Yüklenicinin ulusal düzenlemeler ışığında güvenlik şartlarını karşılayacağını onaylayacaktır.

3. Paragraf 1 veya 2'de bahsi geçen onaylar, Yüklenicinin, topraklarında bulunduğu tarafın devletin ulusal mevzuatında tanımlanan Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunması bağlamındaki kriterleri karşıladığını beyan etmek için gerekli önlemlerin alındığının garantisini ile eşdeğer olacaktır.

4. Gizlilik Dereceli Bilgiler, Paragraf 1 veya 2'de bahsi geçen onaylar alınmadan Yükleniciye verilmeyecektir.

5. İdare, Yükleniciye Gizlilik Dereceli bir Sözleşmenin uygulanmasında gerekli olan ve bu tür sözleşmelerin ayrılmaz bir parçası olarak, ÖZEL / POUFNE / CONFIDENTIAL ya da daha üstü olarak tasnif edilmiş bilgilere erişimle ilgili bir proje güvenlik talimatı yayımlayacaktır. Proje güvenlik talimatı, başlıca şu güvenlik şartlarını ihtiva etmelidir:

1) Güvenlik sınıflandırma seviyeleri de dâhil olmak üzere, Gizlilik Dereceli Sözleşmeye ilişkin Gizlilik Dereceli Bilgi çeşitlerinin listesi;

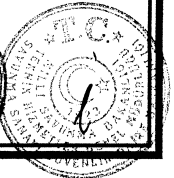
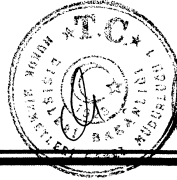
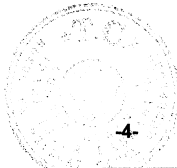
2) Gizlilik dereceli bilginin icrasında ortaya çıkan veya yükleniciye sağlanan gizlilik dereceli bilginin taşınmasına ilişkin prosedürler.

6. İdare, Yüklenicinin Tarafının Yetkili Güvenlik Makamına iletilmek üzere kendi Tarafının Yetkili Güvenlik Makamına proje güvenlik talimatının bir kopyasını verecektir.

7. Gizlilik Dereceli bir Sözleşmenin uygulanmasında, Gizlilik Dereceli Bilgilere erişim ile ilgili kısım, Yüklenicinin, Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunması için gerekli kriterleri proje güvenlik talimatına uygun olarak karşılaması şartıyla mümkün olacaktır.

8. Her bir altyüklenici de Yüklenici için konulan Gizlilik Dereceli Bilgilerin Korunması şartlarına aynen uymakla yükümlüdür.

9. Gizlilik Dereceli Sözleşmeler kapsamındaki Gizlilik Dereceli Bilgilere ilişkin fikri mülkiyet haklarına, ulusal mevzuatlar uyarınca karşılıklı olarak riayet edilecektir. Söz konusu detay Gizlilik Dereceli Sözleşmelerde belirtilecektir.

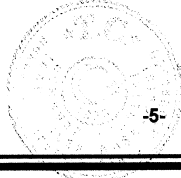


MADDE 9
GÜVENLİK İHLÂLİ

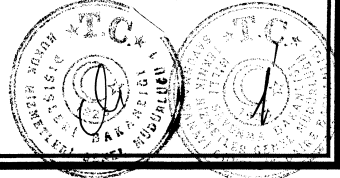
1. Güvenlik ihlali, Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunmasına ilişkin Tarafların yasal mevzuatlarına ya da bu Anlaşmaya aykırı olarak yapılmış olan eylem ya da ihmallerdir.
2. Kaynak Tarafa ait olan veya Tarafların işbirliği sonucu ortaya çıkan Gizlilik Dereceli Bilgilere ilişkin her tür güvenlik ihlali ya da güvenlik ihlali şüphesi bilgileri, ihlalin ya da ihlal şüphesinin yer aldığı ülkedeki Taraf devletin Yetkili Güvenlik Makamına derhal rapor edilecektir.
3. Her tür güvenlik ihlali ya da güvenlik ihlali şüphesi, ortaya çıktığı Taraf ülkedeki devletin ulusal düzenlemelerine uygun olarak tahkik edilecektir.
4. Bir güvenlik ihlali halinde, ihlalin yer aldığı Taraf ülkenin Yetkili Güvenlik Makamı, diğer Tarafın devletin Yetkili Güvenlik Makamını olay, ihlalin oluştuğu koşullar ve Paragraf 3'te değinilen eylemlerin sonucu hakkında yazılı olarak bilgilendirecektir.
5. Yetkili Güvenlik Makamları, birinin diğerinden talep etmesi halinde Paragraf 3'te değinilen eylemler üzerinde işbirliği yapacaktır.

MADDE 10
ZİYARETLER

1. Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya ülkesindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki iş birliği faaliyetleri kapsamında bir Tarafın ülkesindeki Yetkili Kuruluşların tesislerine yapılacak Gizlilik Dereceli Bilgilere erişim içerikli ziyaretler, Ev Sahibi Ülkenin Yetkili Güvenlik Makamının yazılı izninin alınmasını müteakip gerçekleştirilecektir.
2. Ziyarete yönelik talepler, önerilen ziyaret tarihinden en az 21 (yirmi bir) gün öncesinden yazılı olarak Ev Sahibi ülkenin Yetkili Güvenlik Makamına bildirilecektir. Bu talepler, diplomatik kanallar ya da askeri atışeler aracılığıyla arz edilecektir.
3. Ziyarete yönelik talep biçimleri aşağıdaki müteakip bilgileri içerecek şekilde her bir ziyaret için hazırlanacaktır.
 - a. Konuk personelin adı ve soyadı, doğum yeri ve tarihi, uyuğu, pasaport numarası ve görevleri,
 - b. Öngörülen tarih, program ve tahmin edilen ziyaret süresi,
 - c. Konuk personelin sahip olacağı Kişi Güvenlik Belgesi düzeyi güvenlik sınıflandırma düzeyinin yanı sıra erişilecek gizlilik dereceli bilgilerin türü,
 - d. Ziyaret edilecek yer ve tesislerin adları ve ziyaretin amacı,
 - e. Konuk personeli kabul edecek kişilerin adları, soyadları ve resmi unvanları,
 - f. Konuk personeli gönderen ülkenin Yetkili Güvenlik Makamının resmi mühürü, imzası ve istek tarihi.
4. Ziyaret izni sadece belirlenen tarih ve süre için geçerli olacaktır. Ancak, işbirliğine kolaylık sağlamak amacıyla 12 ayı geçmeyen süreyi kapsayan bir ziyaret çizelgesi hazırlanabilir. Bu durumda, planlı ziyaretin izin verilen zaman süresi içerisinde sona ermeyeceği varsayıldığında bu tip ziyaretlerin süresini uzatmak gerekli olup, ziyaret talepleri Konuk Personeli gönderen ülkenin Yetkili Güvenlik Makamınca işlemdeki ziyaret izninin geçerliliğinin sona erme tarihinden en az 21 gün önce yenilenecektir.



-5-



5. 3'üncü Maddede bahsi geçen kişisel bilgileri muhafaza etmek amacıyla, Tarafların ulusal mevzuatlarına uygun olarak aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

a. Ev Sahibi Tarafça alınan kişisel bilgiler yalnızca bu bilgileri aktaran Tarafça tanımlanmak şart ve koşuluyla kullanılacaktır.

b. Kişisel bilgiler, amacı doğrultusunda işleme konması gerekli olduğu sürece Ev Sahibi Tarafça saklanacaktır.

c. İlgili Tarafın ulusal mevzuatlarına aykırı olarak kişisel bilgilerin aktarılması durumunda, bilgileri aktaran taraf kısmi ya da tamamen yeniden yapılandırılmayı ortadan kaldıracak şekilde verilerin kaldırılmasından yükümlü olarak ev sahibi tarafı bilgilendirecektir.

d. Kişisel bilgileri aktaran taraf bu bilgilerin doğruluğundan sorumlu olacak ve bu bilgilerin eksik ya da doğru olmaması durumunda ise bilgilerin düzeltilmesi ya da çıkartılmasından yükümlü olacak olan ev sahibi tarafı bilgilendirecektir.

e. Ev sahibi Taraf ve kişisel bilgileri aktaran taraf bu bilgilerin iletilmesi, alınması ve çıkartılmasının kayıt altına alınmasından yükümlü olacaktır.

f. Kişisel bilgileri aktaran taraf ve ev sahibi taraf, işleme tabi tutulan kişisel bilgilerin yetkisiz kişilere ifşasına, yetki dışı olarak değiştirilmesine, kaybolmasına, zarar görmesine ya da tahribata uğramasına karşı etkin bir şekilde muhafazasından yükümlü olacaktır.

MADDE 11

DİLLER

Bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması kapsamında, tercümenin diğer Tarafın resmi dilinde ya da İngilizce olarak eklenmesi durumunda Taraflar ya İngilizce ya da kendi resmi dilini kullanacaktır.

MADDE 12

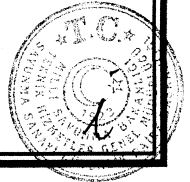
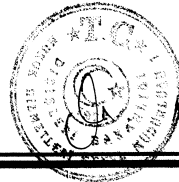
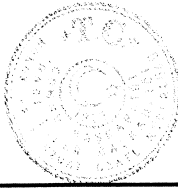
MALİ KONULAR

Her iki Taraf da bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasından doğacak kendi masraflarını karşılayacaktır.

MADDE 13

İSTİŞARE VE TADİL

1. Taraflardan biri diğer Tarafa yazılı bildirim göndererek bu Anlaşmaya istişare ve/veya tadil önerebilir.
2. Bu Anlaşma, Tarafların yazılı onayı ile tadil edilebilir. Bahse konu tadilatlar, Madde 16'da belirtilen aynı yasal prosedürler uyarınca yürürlüğe girecektir.
3. Bu Anlaşmanın amacı olan etkin bir işbirliği sağlayabilmek için, kendi Taraflarının ulusal mevzuatlarını kabul eden yetki kapsamında, Yetkili Güvenlik Kuruluşu, gerekli olması halinde, yazılı kapsamlı teknik anlaşmaları akdedebilir.
4. Tarafların Yetkili Güvenlik Kuruluşları, bu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik olarak Gizlilik Dereceli Bilgilerin Korunması kapsamında kendi yasal düzenlemelerinde yapılacak herhangi bir tadilat hususunda birbirlerine haber verecektir.



MADDE 14

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına ve yorumlanmasına yönelik herhangi bir uyuşmazlık Yetkili Güvenlik Kuruluşları arasında yürütülecek olan doğrudan müzakerelerle çözüme kavuşturulacaktır. Uyuşmazlıklar herhangi bir çözülmesi amacıyla herhangi bir ulusal, uluslararası mahkemeye veya Üçüncü Tarafa intikal ettirilmeyecektir.
2. Madde 1'de bahsi geçen şekilde ihtilafa yönelik çözüm sağlanamaması halinde, uyuşmazlık diplomatik kanallarla çözümlenecektir. Çözüme ulaşılamaması halinde, her iki Taraf da bu Anlaşmayı fesih edebilir.

MADDE 15

YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşmanın yürürlük süresi beş yıldır ve otuz gün önceden diplomatik kanallardan sona erdirmeye talebinde bulunmadığı sürece beş yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir. Taraflardan herhangi biri, işbu Anlaşmayı diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle sona erdirebilir. Böyle bir durumda, fesih bildirisi alındıktan üç ay sonra anlaşma sona erecektir.
2. Bu Anlaşmanın sona ermesi durumunda, bu Anlaşma temelinde mübadele edilen ya da oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgiler burada geçen hükümler uyarınca sürekli olarak korunacaktır.

MADDE 16

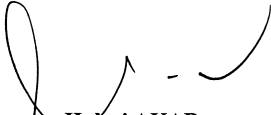
YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerini tamamladığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimde alındığı tarihi takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.


İşbu Anlaşma aşağıda imzası bulunan kendi Hükümetleri tarafından yetkilendirilmiş olan temsilciler tarafından imzalanmıştır.

24.05.2021 tarihinde Ankara 'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Lehçe ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha olarak oluşturulmuştur. Bu Anlaşma hükümlerinin yorumu ile ilgili olarak herhangi bir uyuşmazlık çıkması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

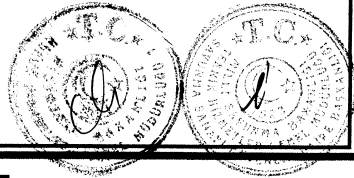
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA


Hulusi AKAR
Millî Savunma Bakanı

POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA


Mariusz BŁASZCZAK
Millî Savunma Bakanı

-7-



TBMM Basımevi - 2022